

Vie de Saint Florent

Le texte ci-dessous, traduit de l'allemand, serait extrait d'un ancien bréviaire manuscrit de Strasbourg de 1399 et attribué à Jakob von Koenigshoven (Jacques Twinger 1346-1420), le plus célèbre chroniqueur de son siècle. Il est notamment l'auteur d'une Chronique latine d'Alsace, publiée plus tard en allemand.

Après Saint Arbogast Saint Florent fut évêque de Strasbourg et il fut d'Ecosse. Ce Saint commença encore jeune à servir Dieu et il sortit de sa patrie en pèlerin avec quatre compagnons et ceux-ci furent Saint Arbogast, Fidély, Théodat et Hidulphe et arrivèrent enfin en Alsace près de la Bruche où est maintenant Haselo.

Là Saint Florent dit
compagnons continuèrent
Saint Florent fit une
et arracha les broussailles
champ et sema du blé et
fallait mais les bêtes
ses légumes. Mais Saint
autour de son champ et
féroces de ne plus
distance de ces perches,
dépassèrent plus les
Dans ce temps le roi
fille qui naquit muette et
parler de la sainteté de
hommes honorables et un
dorée pour le prier de
Florent était humble et ne
monta un âne et se rendit

Et pendant que
trouvait encore loin du
recouvra la parole et la
forte et la première parole
Voyez tous comme Saint

de sa sainteté que Dieu m'accorda la vue et la parole. A ces mot le roi et la reine furent atterrés de joie et de crainte, et tous les serviteurs du roi en eurent une grande joie et tout le peuple courut au-devant du saint homme, le reçurent avec beaucoup de vénération et tombèrent à ses pieds à cause du miracle que Dieu venait d'opérer par lui.

C'est pourquoi le roi donna en toute propriété la contrée et la place où il demeurait et où se trouve maintenant Haselo, et lui donna en outre sa résidence de Kirchheim avec ses revenus et dépendances, afin que Saint Florent et ceux qui voudraient servir Dieu avec lui ne manquassent point du nécessaire.

Après cela Saint Florent pria le roi de lui fixer les limites de sa donation, afin qu'il sache combien lui appartenait en longueur et en largeur. Alors le roi dit, tout le pays que vous pourrez circonscrire, monté sur votre âne, pendant le temps que je serai au bain et que je mettrai à m'habiller t'appartiendra et fera partie de ta demeure.

Saint Florent sachant bien combien de temps le roi passait au bain commença à courir monté sur son âne et galopa par monts et par vaux et fit plus de chemin que n'en aurait pu faire un cavalier avec le meilleur cheval, en deux fois autant de temps, et retourna vers le roi et arriva juste au moment où il était prêt.

Après cela mourut Saint Arbogast, évêque de Strasbourg, et tout le peuple, prêtres et bourgeois, élurent unanimement Saint Florent comme son successeur. Il fit beaucoup de bonnes œuvres et instruisit son troupeau dans la vertu. Enfin il mourut à Strasbourg et fut enterré dans l'église de Saint-Thomas en 676.



qu'il voulait rester ici. Donc ses
leur chemin vers Strasbourg. Et
maisonnette près de la Bruche
et les arbres et fit un nouveau
des herbes tant qu'il lui en
féroces broutèrent son blé et
Florent ficha quatre perches
commanda à toutes les bêtes
approcher de son champ à la
et les bêtes féroces ne
perches-bornes.

Dagobert déjà cité avait une
aveugle, et ayant entendu
Saint Florent il lui envoya des
cheval avec une couverture
venir chez lui. Mais Saint
voulut pas de ce cheval. Il
chez le roi.

Saint Florent cheminait et se
château, voici que la fille du roi
vue et elle s'écria d'une voix
qu'elle proféra fut celle-ci :

Florent vient là. C'est à cause
de sa sainteté que Dieu m'accorda la vue et la parole. A ces mot le roi et la reine furent atterrés de joie et de crainte, et tous les serviteurs du roi en eurent une grande joie et tout le peuple courut au-devant du saint homme, le reçurent avec beaucoup de vénération et tombèrent à ses pieds à cause du miracle que Dieu venait d'opérer par lui.